

S O S in MAEBASHI

—— スペイン語 ——

Asesoramientos Jurídicos para los Extranjeros

Gratis • Reserva absoluta • Servicio de intérpretes

- ★18 de junio de 2023 (domingo) 10:00 - 15:00 (Aceptamos las reservas anticipadas)(recepción hasta 14:30.)
- ★En Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma (Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1, Showa-chosha 1er. piso)
- ★Asesores : Abogado • Gyoseishoshi (Gestor) • Shakaihoken Roumushi (Asesor de Seguro Social y Laboral).
- ★Información y reserva : Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One-Stop Center
Teléfono: 027-289-8275

—— 中国語 ——

为外国人开设的法律咨询 (免费、严守秘密、配有口译)

- ★2023年6月18日(星期日)上午10点 - 下午3点 (预约者优先・当日受理14:30截止)
- ★地点 : 群馬县厅昭和厅舎1楼 (前橋市大手町1-1-1)
- ★咨询员 : 律师、行政書士、社会保険労務士
- ★预约・询问 : 群馬外国人総合相談センター ★電話 027-289-8275

—— 英

語 ——

LEGAL CONSULTATION FOR FOREIGNERS

Free - Confidential - Interpreting Service

- *June 18, 2023(Sunday) 10:00-15:00 (those with reservations will be given priority. Doors close at 14:30)
- *1F Showa Chosha Wing, Gunma Prefectural Government Building (1-1-1 Ote-machi, Maebashi)
- *Advisors: Attorney, Gyoseishoshi (immigration specialist) and Shakai Hoken Romushi (labor issue specialist)
- *Interpreters: English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Vietnamese
- *Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma Phone: 027-289-8275
For reservation and inquiry

—— ポルトガル語 ——

ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA OS ESTRANGEIROS GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETES

- ★18 de junho de 2023 (domingo) das 10h às 15h (Aceitamos reservas antecipadas)(recepção até as 14:30h)
- ★Local: CENTRO DE CONSULTA GERAL PARA OS ESTRANGEIROS DE GUNMA
(Maebashi-shi, Ote-machi 1-1-1, Showa-chosha 1º. Andar)
- ★Consultores: Advogados, Gyoseishoshi (despachante credenciado), Shakai Hoken Romushi (consultor do seguro social e trabalhista)
- ★Informações e Reservas: Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma Tel. 027-289-8275

—— ベトナム語 ——

Tư vấn luật dành cho người nước ngoài tại Maebashi

Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch

- Chủ nhật 18/ 6/ 2023 Thời gian: từ 10:00 đến 15:00 (thời gian tiếp nhận đến hết 14:30)
- Địa điểm: Gunmakenchou Tầng 1 tòa nhà Showa (Maebashi-shi, Ote-machi 1-1-1)
- Tư vấn viên: Luật sư, Tư vấn viên thủ tục pháp lý, nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội.
(Ưu tiên với lịch hẹn trước・Ngày tư vấn vẫn tiếp nhận đăng ký)
- Thông dịch các thứ tiếng: tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt
Phụ trách bởi: Hiệp hội du lịch tỉnh Gunma
- Đặt lịch trước, hỏi đáp tại: Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma (Liên hệ: 027-289-8275)

—— नेपाल語 ——

माएबासी शहरमा विदेशीहरूको लागि कानूनी परामर्श ★निःशुल्क - गोप्य - दोभाषे सेवा★

- ★ आइतबार, जुन 18 २०२३, बिहान 10:00 देखि 3:00 बजे (2:30 बजे सम्म स्वागत) नाम बुकिङ गरेको व्यक्ति प्राथमिकता आधारमा
- ★ पहिलो तल्ल शोवा चोशा विंग, गुन्मा प्रीफेक्चरल सरकारी भवन (१-१-१ ओते -माची, माएबासी) (1-1-1 Ote-machi, Maebashi)
- ★ सल्लाहकार: वकिल, प्रशासनिक लेखक, श्रम र सामाजिक सुरक्षा अधिवक्ता
- ★ अनुवादक: अंग्रेजी, चिनियाँ, पोर्चुगिज, स्पेनिश, भियतनामी, नेपाली
- ★ बुकिंग / सम्पर्क: गुन्माकेन विदेशी निवासी परामर्श केन्द्र वन स्टप सेन्टर फोन ०२७-२८९-८२७५

外国人のための法律相談 in 前橋 無料・秘密厳守・通訳あり

- *2023年6月18日(日) 時間 午前10時~午後3時(予約優先・当日受付可)(相談最終受付午後2時30分)
- ◆場所 群馬県庁昭和庁舎1階 (前橋市大手町1-1-1)
- ◆相談員 弁護士・行政書士・社会保険労務士 ◆通訳 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・ネパール語
- 予約・お問い合わせ ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター TEL. 027-289-8275